

康樂及文化事務署  
「十八有藝—中西區社區演藝計劃」的建議

目的

本文件旨在向中西區區議會建議，於 2021/22 年度與康樂及文化事務署（康文署）合作，在中西區推行「十八有藝—中西區社區演藝計劃」（演藝計劃），請議員支持此計劃。

背景

2. 康文署自 2008/09 年度起，每年向區議會申請撥款，協助區議會在區內舉辦地區免費文娛節目。2020/21 年度康文署獲中西區區議會撥款港幣 440,000 元，在區內安排 24 場地區免費文娛節目。

3. 為進一步推動藝術發展並加強社區的藝術氛圍，康文署於 2019/20 年度與灣仔及西貢區議會合作籌辦演藝計劃，以取代地區免費文娛節目。署方透過問卷方式及現場考察等，向不同持份者包括社區參加者、觀眾、藝術家、社區夥伴及署方人員等收集意見，大部分參與者認為計劃能啟發他們對表演藝術的興趣，發掘其藝術潛質，有效推動藝術文化融入社區。鑑於演藝計劃成效理想，署方在 2020/21 年度將計劃拓展至南區、深水埗區、離島區及觀塘區，並打算在 2021/22 年度將計劃拓展至全港 18 區。署方曾於 2020 年 9 月 3 日，就推行演藝計劃的建議諮詢中西區區議會委員，現建議於 2021/22 年度與中西區區議會及地區團體合作，結合三方資源在中西區推行演藝計劃，由富經驗的專業藝團策略性地籌辦深化的藝術活動，與及 12 場涵蓋不同藝術類別的節目。

十八有藝—中西區社區演藝計劃

4. 建議中西區區議會及康文署聯同明愛莫張瑞勤社區中心，於 2021/22 年度在中西區推行演藝計劃，計劃將包括：

(a) 《中西區文藝復興計劃》

康文署委約愛麗絲劇場實驗室籌辦計劃，以區內 16 歲或以上居民為主要對象，透過三種藝術形式，包括劇場、說書及攝影，彼此環環相扣，立體呈現中西區歷史與生活的面貌，從而培養區內人士的藝術興趣，提高居民對社區的歸屬感。預計舉辦 14 場演出、1 場遴選會、1 班劇藝培訓課程、1 班攝影工作坊、2 場展覽及 1 個演出排練班，詳情見附件一。

(b) 社區文化藝術節目

建議從康文署 2019 及 2020 年度「社區文化大使計劃」的參與藝團或其他本地專業藝團中邀請合適者，舉辦 12 場免費節目，詳情見附件二。

### 預算費用

5. 演藝計劃的整體預算開支為港幣 1,400,000 元，費用包括聘請演藝團體策劃、統籌、製作、演出、技術支援及宣傳等方面，另外亦包括繳付其他相關版權費、牌照費、雜項及工作人員費用等，詳情請參閱附件三。建議由區議會及康文署平均攤分，即中西區區議會及康文署各承擔港幣 700,000 元。

### 計劃宣傳

6. 為加強成效及推廣，康文署會出資委聘專業設計師為計劃塑造品牌設計，並透過電子社交平台 and 電子媒介去推廣及發放節目資訊，讓更多區內居民知悉計劃內容並吸引他們參與各項節目/活動。此外，亦會出資委聘活現香港在中西區籌辦兩場導賞團，加深市民對中西區的認識。

7. 明愛莫張瑞勤社區中心將免費為計劃中的活動提供場地，並協助於區內宣傳及招募地區人士參與。支持機構將會協助演藝計劃的宣傳和推廣，尤其在地區上的聯絡。建議於所有宣傳品印上以下字句：

(a) 《中西區文藝復興計劃》

計劃由康樂及文化事務署與中西區區議會合辦  
支持機構：明愛莫張瑞勤社區中心

(b) 社區文化藝術節目

節目由康樂及文化事務署與中西區區議會合辦

8. 本署會定期向中西區區議會匯報計劃的進度及參與人數。

### 財政

9. 待區議會批准於內文第 4 至 7 段有關「十八有藝—中西區社區演藝計劃」的建議及預算後，民政事務處將需發出活動開支港幣 700,000 元撥款令供康文署推行上述計劃。請各議員備悉上述有關的安排。

## 文件提交

10. 請中西區區議會審批本文件有關「十八有藝—中西區社區演藝計劃」建議，並通過撥款申請。

康樂及文化事務署

2021年3月

**2021-22 年度「十八有藝—中西區社區演藝計劃」**  
**《中西區文藝復興計劃》**  
**建議活動大綱**

**合作藝團：愛麗絲劇場實驗室有限公司**

**藝團簡介**

愛麗絲劇場實驗室於 2003 年成立，為香港藝術發展局三年資助團體。在過往的製作中，致力製作富實驗性的戲劇演出，包括《卡夫卡的七個箱子》（香港、上海、北京、澳門及台北）、《第三帝國的恐懼和苦難》（香港及北京）、《貝克特的迴光與足跡》、《侍女》、《巴索里尼的一千零一個夜晚》、《百年孤寂》（香港及北京）、《終局》（香港及上海）、《十方一念》（香港、上海、台北及北京）、《哈姆萊特機器》（香港及烏鎮）及《香港三姊妹》（香港、愛丁堡及台北）等皆取得外間高度的評價，亦在香港舞台劇獎和香港小劇場獎獲多項提名及獎項，更被 CNNGo 評為本地五個獨特的香港劇團之一。

藝團籌辦社區劇場計劃經驗豐富，曾於 2012-2014 年參與社區文化大使，並專注於推行嶄新戲劇教育方法。率先於 2000 年在本地推動教育戲劇及戲劇科，並從 2002 年開始製作適合於本地舉行的教育劇場節目，並獲「2016 香港藝術發展獎」之「藝術教育獎」（非學校組）優異表現獎。

**計劃目標**

- 推廣戲劇藝術，為參與者提供專業劇藝培訓，使表演藝術文化植根社區；
- 推廣攝影藝術，讓區內居民尋找更多的角度去閱讀城市，引發共鳴；
- 通過說書演出方式分享中西區歷史的趣聞，提高居民對社區的歸屬感；
- 發掘區內居民的才能，並提供發揮潛能的平台；及
- 透過參與社區活動，增強中西區居民的溝通。

**計劃構思**

計劃透過三種藝術形式，包括劇場、說書及攝影，彼此環環相扣，立體呈現中西區歷史與生活的面貌，從而培養中西區居民的藝術興趣，提高居民對社區的歸屬感。預計舉辦 14 場演出、1 場遴選會、1 班劇藝培訓課程、1 班攝影工作坊、2 場展覽及 1 個演出排練班。

**1. 開幕演出**

由「說書茶聚」演出團隊擔任是次計劃開幕演出的主持和表演者，簡介計劃及活動內容，並即席為觀眾帶來一段說書演出，展示如何透過此生動有趣的傳統藝術，訴說中西區的歷史足跡和城市故事。

- 1 場開幕演出（約 1 小時）

## 2. 音樂形體劇場劇藝培訓課程

由資深劇場導演陳焯威擔任總導師，另邀請編舞及劇場演員張學良、爵士鼓手樊麗華(Anna Fan)、木偶製作人陳詩歷擔任嘉賓導師，教授學員基本戲劇理論與實踐、聲線運用和聲音模仿、肢體及空間探索等。在排練過程中，以中西區的歷史、建築、文學作引子，刺激整個演出團隊的創作思維。

- 對象：16 歲或以上人士
- 1 場遴選會
- 1 班培訓課程（共 25 節，每節 2 小時 30 分，學員約 15 人）
- 1 班演出排練（共 10 節，每節 4 小時，學員約 15 人）

## 3. 街道攝影工作坊

由資深劇場攝影師張志偉擔任工作坊導師，另邀專業化妝師張楚琦(Alice Cheung)教授人體彩繪造型，教授基本攝影理論和相機運用，引導學員從中西區的所見所聞中尋找靈感，選擇合適的攝影對象。導師將率領學員漫遊中西區的大街小巷，學習利用影像重建腦海中的畫面。課堂結束後，作品將在「結業相展」呈現大眾。此外，學員將以攝影師身份參與計劃其他項目，包括「說書茶聚」、展演和結業演出，用照片記錄計劃的點滴和動向。

- 對象：16 歲或以上人士
- 1 班培訓工作坊（共 10 節，每節 2 小時 30 分，學員約 15 人）
- 2 場結業相展

## 4. 展演

劇藝培訓課程的學員藉著與環境的互動，舉行 2 場展演會，反映中西區居民生活的痕跡，並透過中期展演讓學員展示學習成果。

- 2 場展演會（每場約 1 小時）

## 5. 說書茶聚

由藝術總監陳恆輝擔任導演，帶領一眾演教員成為「說書人」，遊走中西區的大小名勝和場地，以中國傳統說書與觀眾分享中西區的趣聞異事和歷史軌跡，透過此引人入勝的表演手法，讓觀眾進一步認識中西區的故事。

- 10 場演出（每場約 1 小時）

## 6. 結業演出

劇藝培訓課程的學員經培訓及展演後，將重新拼湊作品的完整畫面，並從「街道攝影工作坊」學員照片中獲取靈感，繼續延伸既有演出，讓結業演出經劇場媒介展示予公眾。

- 1 場結業演出（約 1 小時）

## 計劃內容

| 活動                  | 預計場數  | 建議日期                                      | 建議地點                                     | 預計參與受眾 |
|---------------------|---|---|--|--------|
| <b>開幕演出</b>         |   |   |  |        |
| 開幕演出                | 1 場   | 2021 年 5 月                                | 西營盤社區綜合大樓<br>社區會堂/明愛莫張瑞勤<br>社區中心         | 250    |
| <b>街道攝影工作坊</b>      |   |   |  |        |
| 街道攝影<br>工作坊         | 1 班<br>(10 節)   | 2021 年 6 月<br>至<br>2022 年 2 月             | 明愛莫張瑞勤社區中心<br>及中西區區內戶外空間                 | 15     |
| 結業相展                | 2 場   | 2021 年 8 月<br>及<br>2022 年 4 月             | H6 CONET/<br>上環文娛中心大堂                    | 1 000  |
| <b>音樂形體劇場劇藝培訓課程</b> |   |   |  |        |
| 遴選會                 | 1 場   | 2021 年 8 月                                | 明愛莫張瑞勤社區中心                               | 50     |
| 劇藝培訓<br>課程          | 1 班<br>(25 節)   | 2021 年 8 月<br>至<br>2022 年 3 月             | 明愛莫張瑞勤社區中心                               | 15     |
| 演出排練                | 1 個<br>(10 節)   |   | 明愛莫張瑞勤社區中心                               | 15     |
| <b>展演</b>           |   |   |  |        |
| 展演                  | 2 場   | 2021 年<br>11 月/12 月/<br>2022 年<br>1 月/2 月 | 大館/中西區區內場地                               | 200    |
| <b>說書茶聚</b>         |   |   |  |        |
| 演出                  | 10 場  | 2021 年<br>8 月、11 月及<br>2022 年<br>1 月、2 月  | 明愛莫張瑞勤社區中心/<br>大館/中西區圖書館活動<br>室、博物館或區內場地 | 500    |
| <b>結業演出</b>         |   |   |  |        |
| 結業演出                | 1 場   | 2022 年 4 月                                | 上環文娛中心劇院                                 | 340    |
| 合共：                 | 20 場活動<br>(包括 14 場演出、1 場遴選會、2 班(35 節)培訓課程、<br>2 場展覽及 1 個(10 節)演出排練) |   |  | 2 385  |

註：演出/活動日期、時間及場地將因應場地借用/租用情況及其他因素而作出修訂。

中西區社區文化藝術節目  
建議節目類型及預計場數

| 建議節目類型            | 建議藝團/藝術家                     | 藝團/藝術家簡介   | 預計場數        |
|-------------------|------------------------------|--|-------------|
| <b>(i) 音樂</b>     |                              |  |             |
| 爵士音樂會             | 黃德聰、雷柏熹、關家傑<br>音樂總監：黃德聰      | 活躍於本地爵士圈的樂手，致力在社區普及化爵士樂。   | 3           |
| 中樂演奏會             | 竹韻小集<br>藝術指導：何文川             | 以發揚「香港中樂文化」為目標，致力展現中樂「小而美、簡而精」的獨特魅力。   |             |
| 口琴演奏會             | 黃志榮<br>藝術總監：黃志榮              | 黃志榮為青年半音階口琴手，專於演奏正統和弦口琴，於 VELOZ 口琴四重奏擔任隊長及和弦口琴手。   |             |
| <b>(ii) 舞蹈</b>    |                              |  |             |
| 當代舞劇              | 小龍鳳舞蹈劇場<br>藝術總監：許俊傑          | 致力發展當代舞蹈劇場創作風格，以舞蹈為主幹，與不同藝術媒介或藝術家作多媒體間的橋樑，拓展藝術到不同社群，提昇大眾的鑑賞能力。   | 3           |
| 東方舞蹈              | La Pen V 優之舞<br>藝術總監：莊陳波     | 舞蹈主要分為古典舞及中國少數民族舞蹈，舞團致力推廣中國舞蹈文化，在中國傳統文藝基礎上注入嶄新元素，以現代手法演繹有香港特色的舞蹈作品。  |             |
| Parkour、武術、舞蹈劇場   | TS Crew<br>藝術總監：曹德寶          | 由曹德寶、伍仲偉、何志成及盧君亮策劃及成立，與擁有不同演出經驗及能力的表演者組成，當中包括 parkour、tricking、巴西戰舞、舞蹈、武術及電影特技等。以獨有的組合，編創出獨特的表演風格，遊走於劇場之間。 |             |
| <b>(iii) 戲劇</b>   |                              |  |             |
| 戲劇演出              | 劇場空間<br>藝術創作總監：余振球           | 劇團以演出高水準的翻譯劇為主，亦以開拓劇場內有限空間裏的無限視野為宗旨。務求令觀眾能積極參與演出，切身感受及提昇劇場與社會的互動關係。  | 2           |
| 音樂劇               | 音樂劇作<br>藝術總監：陳健迅<br>音樂總監：孔奕佳 | 藝團以西方音樂劇為本，探索本土化和突破現存形式的可能，並透過教育和交流計劃培養公眾對音樂劇的興趣。  |             |
| <b>(iv) 戲曲</b>    |                              |  |             |
| 粵劇欣賞              | 香港青苗粵劇團<br>藝術總監：阮兆輝          | 致力推廣粵劇，透過培訓和演出，培養年青演員成為粵劇接班人。  | 2           |
|                   | 演藝青年粵劇團<br>藝術總監：洪海           | 由香港演藝學院負責策劃，透過演出和推廣活動，培育專業的青年粵劇演員及音樂伴奏人才，促進粵劇的承傳和改革。   |             |
| <b>(v) 合家歡及其他</b> |                              |  |             |
| 雜技表演              | Grace Hoop<br>藝術總監：Grace Hui | 致力推廣 Hoop Dance 藝術，讓呼拉圈成為舞者的肢體申延，並揉合當代雜耍與舞蹈，將其獨特舞姿及視覺感受化為非常規的表演藝術。   | 2           |
| 兒童桌偶劇場            | 德思戲劇教育工作室<br>監製：劉卓瑩          | 藝團致力推廣及倡議本地戲劇教育及應用劇場。  |             |
| <b>總數：</b>        |                              |  | <b>12 場</b> |

註：上述建議將視乎藝團/藝術家檔期而作出修訂。

## 2021-22 年度「十八有藝—中西區社區演藝計劃」的預算開支細項

| 項目   | 預算開支細項             |
|--|--------------------|
| <b>1. 《中西區文藝復興計劃》(共 20 場)</b><br>a. 藝術及主要人員酬金 \$438,000<br>(包括 4 名監製/執行監製、2 名導演、3-5 名演員、2 名導師、舞台設計、音樂形體設計、燈光及錄像設計等) (40%)<br>b. 製作費用 \$408,100<br>(包括佈景、道具、燈光、音響、化妝、服裝、後台人員、展覽裝置及運輸等) (38%)<br>c. 宣傳費用 \$96,500<br>(包括設計、印製、分發、編輯、較對及郵寄宣傳單張、海報、場刊及廣告等) (9%)<br>d. 行政費用 \$144,400<br>(包括項目行政、攝影及錄影存檔、網頁更新、保險、核數、應急/雜項等) (13%) | <b>\$1,087,000</b> |
| <b>2. 社區文化藝術節目(12 場)</b><br>(藝人酬金、製作費用、宣傳品設計、印刷費用等)  | <b>\$300,000</b>   |
| <b>3. 整項計劃備用開支</b>   | <b>\$13,000</b>    |
| <b>總計：</b>   | <b>\$1,400,000</b> |